



**RESUELVE PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO
SANCIONATORIO ROL D-231-2022, SEGUIDO EN
CONTRA DE BRENDA JOHANNY STONE OPORTO,
TITULAR DE BAR BARBUDOS**

RESOLUCIÓN EXENTA N°1117

Santiago, 29 de junio de 2023

VISTOS:

Lo dispuesto en el artículo segundo de la Ley N° 20.417, que establece la Ley Orgánica de la Superintendencia del Medio Ambiente (en adelante, "LOSMA"); en la Ley N° 19.300, sobre Bases Generales del Medio Ambiente; en la Ley N° 19.880, que Establece Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; en el Decreto con Fuerza de Ley N° 1/19.653, de 13 de diciembre de 2000, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; en el Decreto con Fuerza de Ley N° 3, de 13 de mayo de 2010, del Ministerio Secretaría General de la Presidencia, que Fija la Planta de la Superintendencia del Medio Ambiente; en el Decreto Supremo N° 70, de 28 de diciembre de 2022, del Ministerio del Medio Ambiente, que nombra a la Superintendente del Medio ambiente; en la Resolución Exenta N° 752, de 04 de mayo de 2023, que establece orden de subrogancia para el cargo de Fiscal; en la Resolución Exenta N° 564, de 29 de marzo de 2023, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que fija organización interna de la Superintendencia del Medio Ambiente y deja sin efecto resolución exenta que indica; en el Decreto Supremo N° 38 de 11 de noviembre de 2011, del Ministerio del Medio Ambiente, que Establece Norma de Emisión de Ruidos Molestos Generados por Fuentes que indica (en adelante, "D.S. N° 38/2011 MMA"); en el Decreto Supremo N° 30, de 20 de agosto de 2012, del Ministerio del Medio Ambiente, que Aprueba Reglamento sobre Programas de Cumplimiento, Autodenuncia y Planes de Reparación (en adelante, "D.S. N°30/2012 MMA"); en la Resolución Exenta N° 491, de 31 de mayo de 2016, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que dicta instrucción de carácter general sobre criterios para la homologación de zonas del D.S. N° 38/2011 MMA; en la Resolución Exenta N° 85, de 22 enero de 2018, de la Superintendencia del Medio Ambiente, que Aprueba Bases Metodológicas para la Determinación de Sanciones Ambientales - Actualización; en el expediente del procedimiento administrativo sancionatorio Rol D-231-2022; y, la Resolución N° 7, de 26 de marzo de 2019, de la Contraloría General de la República, que Fija Normas sobre Exención del Trámite de Toma de Razón.

CONSIDERANDO:

**I. IDENTIFICACIÓN DEL SUJETO INFRACTOR Y DE
LA UNIDAD FISCALIZABLE**

1. El presente procedimiento administrativo sancionatorio, Rol D-231-2022, fue iniciado originalmente en contra de Sociedad Bares del Sur SpA, Rol Único Tributario N° 76.311.479-1, en su calidad de titular de "Bar Barbudos" (en adelante e indistintamente, "el establecimiento" o "la unidad fiscalizable"), ubicado en Avenida O'Higgins N° 171-A, comuna de Temuco, Región de la Araucanía.

2. Posteriormente, mediante la Res. Ex. N° 2 / Rol D-231-2022, se rectificó la titularidad de la unidad fiscalizable, quedando radicada en Brenda Johanny Stone Oporto, Rol Único Tributario 15.424.086-1, según se detalla más adelante.

II. ANTECEDENTES PREVIOS A LA INSTRUCCIÓN DEL PROCEDIMIENTO

3. Esta Superintendencia del Medio Ambiente (en adelante, "SMA") recepcionó la denuncia singularizada en la **Tabla 1**, donde se indicó que se estarían generando ruidos molestos producto de las actividades desarrolladas por el titular en el establecimiento. Específicamente, se denuncia por ruidos provenientes de música envasada y en vivo, como por gritos y conversaciones de los asistentes.

Tabla 1. Denuncia recepcionada

N°	ID denuncia	Fecha de recepción	Nombre denunciante	Dirección
1	49-IX-2022	16 de febrero de 2022	Sonia Del Pilar López Soto ¹	[REDACTED]

4. Junto a la denuncia se acompañan una serie de documentos anexos, entre los cuales se encuentran cartas enviadas por la Junta de Vecinos Carrera N° 3 a la Ilustre Municipalidad de Temuco, en los meses de enero y septiembre de 2021, manifestando molestias por fuertes ruidos nocturnos y desordenes ocasionados por el funcionamiento de la unidad fiscalizable. Asimismo, se acompaña una carta de fecha 07 de diciembre de 2021 de Angélica Coloma Soto dirigida a Fredy Cartes Valenzuela, concejal de ese momento de la Ilustre Municipalidad de Temuco. Por último, se acompañan una serie de actas de asambleas de la Junta de Vecinos Carrera N° 3, de fechas 7 de noviembre y 13 de diciembre de 2019 en que se manifiesta este mismo problema.

5. Con fecha 07 de mayo de 2022, la División de Fiscalización (en adelante, "DFZ") derivó a la División de Sanción de Cumplimiento (en adelante, "DSC"), ambos de la SMA, el **Informe de Fiscalización Ambiental DFZ-2022-519-IX-NE**, el cual contiene el acta de inspección ambiental de fecha 17 y 18 de marzo de 2022 y sus respectivos anexos. Así, según consta en el Informe, en dichas fechas, un fiscalizador de la SMA se constituyó en domicilios aledaños a la unidad fiscalizable a fin de efectuar la respectiva actividad de fiscalización ambiental.

6. Según indica la Ficha de Evaluación de Niveles de Ruido, se consignaron incumplimientos a la norma de referencia contenida en el D.S. N° 38/2011 MMA. En efecto, la medición realizada desde el Receptor N° 1, Receptor N° 2, Receptor N° 3 - Medición 1 y, Receptor N° 3 - Medición 2, con fechas 17 y 18 de marzo de 2022, en las condiciones que indica, durante horario nocturno (21.00 hrs. a 07.00 hrs.), registran excedencias de **2 dB(A), 12**

¹ Con fecha 09 de junio de 2022, se vuelve a reiterar la denuncia en una carta acompañada ante Oficina de Partes.

dB(A), 8 dB(A) y 2 dB(A), respectivamente. El resultado de dichas mediciones de ruido se resume en la siguiente tabla:

Tabla 2. Evaluación de medición de ruido

Fecha de la medición	Receptor	Horario de medición	Condición	NPC dB(A)	Ruido de Fondo dB(A)	Zona DS N°38/11	Límite [dB(A)]	Excedencia [dB(A)]	Estado
17 de marzo de 2022	Receptor N° 1	Nocturno	Interna con ventana abierta	47	No afecta	II	45	2	Supera
17 de marzo de 2022	Receptor N° 2	Nocturno	Interna con ventana abierta	57	No afecta	II	45	12	Supera
18 de marzo de 2022	Receptor N° 3 - Medición 1	Nocturno	Externa	53	No afecta	II	45	8	Supera
18 de marzo de 2022	Receptor N° 3 - Medición 2	Nocturno	Externa	47	No afecta	II	45	2	Supera

7. En razón de lo anterior, con fecha 25 de octubre de 2022, la Jefatura de DSC nombró como Fiscal Instructor titular a Juan Pablo Correa Sartori y como Fiscal Instructor suplente, a María Paz Córdova Victorero, a fin de investigar los hechos constatados en el informe de fiscalización singularizado; y, asimismo, formular cargos o adoptar todas las medidas que considere necesarias para resguardar el medio ambiente, si a su juicio, existiere mérito suficiente para ello.

III. INSTRUCCIÓN DEL PROCEDIMIENTO SANCIONATORIO

A. Formulación de cargos

8. Con fecha 25 de octubre de 2022, mediante **Resolución Exenta N° 1 / Rol D-231-2022**, esta Superintendencia formuló cargos que indica, en contra de Sociedad Bares del Sur SpA, siendo notificada personalmente por medio de un funcionario de esta SMA el día 25 de octubre de 2022, habiéndose entregado en el mismo acto, copia de la "Guía para la presentación de un Programa de Cumplimiento por infracciones a la Norma de Emisión de Ruidos". Dicho cargo consistió en el siguiente:

Tabla 3. Formulación de cargos

N°	Hecho que se estima constitutivo de infracción	Norma que se considera infringida	Clasificación				
1	<p>La obtención, con fecha 17 de marzo de 2022, de unos Niveles de Presión Sonora Corregidos (NPC) de 47 dB(A) y 57 dB(A), y con fecha 18 de marzo de 2022 de unos NPC de 53 dB(A) y 47 dB(A). Todas las mediciones efectuadas en horario nocturno, en condición interna, con ventana abierta las dos primeras y en condición externa las dos últimas, en unos receptores sensibles ubicados en Zona II.</p>	<p>D.S. N° 38/2011 MMA, Título IV, artículo 7: <i>“Los niveles de presión sonora corregidos que se obtengan de la emisión de una fuente emisora de ruido, medidos en el lugar donde se encuentre el receptor, no podrán exceder los valores de la Tabla N°1”:</i></p> <table border="1" data-bbox="776 818 1045 1032"> <thead> <tr> <th data-bbox="776 818 862 963">Zona</th> <th data-bbox="862 818 1045 963">De 21 a 7 horas [dB(A)]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="776 963 862 1032">II</td> <td data-bbox="862 963 1045 1032">45</td> </tr> </tbody> </table>	Zona	De 21 a 7 horas [dB(A)]	II	45	<p>Leve, conforme al numeral 3 del artículo 36 LOSMA.</p>
Zona	De 21 a 7 horas [dB(A)]						
II	45						

B. Tramitación del procedimiento administrativo sancionatorio Rol D-231-2022

9. Cabe hacer presente que la Res. Ex. N° 1 / Rol D-231-2022, requirió de información al titular, con el objeto de contar con mayores antecedentes en relación al titular de la unidad fiscalizable y al hecho constitutivo de infracción, el cual fue respondido en forma parcial.

10. Con fecha 07 de noviembre de 2022, Brenda Johanny Stone Oporto solicitó reunión de asistencia al cumplimiento indicando ser esta la titular del establecimiento “Bar Barbudos”.

11. La reunión de asistencia solicitada se llevó a cabo de forma telemática con fecha 09 de noviembre de 2022, a la cual asistió Brenda Johanny Stone Oporto en su calidad de dueña y administradora del establecimiento, manifestando que esta se encontraría a cargo del establecimiento desde una fecha anterior a la medición del día 17 de marzo de 2022, conforme consta en el acta de reunión disponible en el presente expediente sancionatorio.

12. Con fecha 17 de noviembre de 2022, Brenda Johanny Stone Oporto (en adelante e indistintamente, “la titular”), presentó un programa de cumplimiento, acompañado para acreditar su calidad de titular del establecimiento, certificado de pago de las Patentes Municipales del establecimiento de fecha 24 de agosto de 2022. Asimismo, se acompaña el informe sanitario N° A-20, de fecha 23 de abril de 2015, en el que se individualiza a Brenda Stone Oporto como propietaria y representante del inmueble. Adicionalmente, solicitó ser notificada por correo electrónico a la casilla que indicó.

13. Luego, con fecha 03 de enero de 2023, María Angélica Coloma Soto, presentó ante oficina de partes de la SMA una carta indicando que se seguirían generando ruidos por la unidad fiscalizable, indicando que se estaría utilizando reiteradamente la terraza del establecimiento. A su vez informa su calidad de paciente GES en virtud de su condición cardíaca. Para acreditar lo anterior, acompaña una fotografía de la terraza del establecimiento y un certificado médico cuyo contenido es ilegible debido a la calidad de la imagen.

14. Posteriormente, con fecha 17 de enero de 2023, esta Superintendencia recibió una nueva denuncia presentada por María Angélica Coloma Soto, por medio de la cual indicó que estaría sufriendo ruidos molestos producto de las actividades desarrolladas en la unidad fiscalizable de autos, incorporándose esta denuncia al expediente **15-IX-2023**.

15. En virtud de lo anterior, con fecha 08 de febrero de 2023, por medio de la **Resolución Exenta N° 2 / Rol D-231-2022**, esta Superintendencia resolvió rectificar el resuelto primero de la Resolución Exenta N° 1 / Rol D-231-2022, reconociendo como **titular de la unidad fiscalizable y legitimaria pasiva en el presente procedimiento a Brenda Johanny Stone Oporto**, y resolviéndose rechazar el programa de cumplimiento al no cumplir con los criterios establecidos en el artículo 9 del del D.S. N° 30/2012. Asimismo, en dicha resolución se tienen por incorporadas las denuncias y antecedentes presentados por María Angélica Coloma Soto. Dicha resolución fue notificada al correo electrónico señalado por el titular para tales efectos con fecha 09 de febrero de 2023.

16. Luego, con fecha 13 de febrero de 2023, la interesada María Angélica Coloma Soto, presentó un escrito ante esta Superintendencia señalando que la unidad fiscalizable registra sanciones y denuncias desde el año 2016, siendo los mismos dueños y administradores y que se siguen generando ruidos y desordenes tanto al interior como al exterior del recinto

17. Encontrándose dentro de plazo, con fecha 21 de febrero de 2023, Brenda Johanny Stone, realizó una presentación mediante carta conductora, por medio de la cual formuló sus descargos. Junto a su presentación acompañó una serie de documentos.

18. Con fecha 02 de junio de 2022, por medio de **Resolución Exenta N° 3 / Rol D-231-2022**, esta Superintendencia resolvió tener por presentados los descargos de la titular, notificándose al correo electrónico señalado por la titular para tales efectos con fecha 13 de junio de 2023.

19. Finalmente, aquellos antecedentes del presente procedimiento administrativo sancionatorio que no se encuentren singularizados en el presente acto, forman parte del expediente Rol D-231-2022 y pueden ser consultados en la plataforma digital del Sistema Nacional de Información de Fiscalización Ambiental ("SNIFA")².

² Disponible en la dirección: <https://snifa.sma.gob.cl/Sancionatorio/Ficha/3058>.

C. Dictamen

20. Con fecha 14 de junio de 2023, mediante el Memorandum D.S.C. – Dictamen N° 85 / 2023, el fiscal instructor remitió a esta Superintendente el dictamen del presente procedimiento sancionatorio con propuesta de sanción, conforme a lo establecido en el artículo 53 de la LOSMA

IV. SOBRE LA CONFIGURACIÓN DE LA INFRACCIÓN

A. Naturaleza de la infracción

21. En primer término, cabe indicar que la unidad fiscalizable corresponde a una “Fuente Emisora de Ruidos”, al tratarse de una actividad de esparcimiento, de acuerdo a lo establecido en el artículo 6°, números 3 y 13 del D.S. N° 38/2011 MMA. Por lo tanto, se encuentra obligada a dar cumplimiento a los límites máximos permisibles contenidos en esta norma de emisión.

22. Luego, el hecho infraccional que dio lugar al procedimiento sancionatorio, se funda en un hecho objetivo, esto es, el incumplimiento del D.S. N° 38/2011 MMA, conforme fue constado en la actividad de fiscalización efectuada con fecha 17 y 18 de marzo de 2022, y cuyos resultados se consignan en la respectiva acta de inspección ambiental.

23. Cabe precisar, que dicho hecho infraccional se identifica con el tipo establecido en la letra h), del artículo 35 de la LOSMA, esto es, el incumplimiento de una norma de emisión, en este caso el D.S. N° 38/2011 MMA.

B. Medios Probatorios

24. De modo de dar cumplimiento a lo dispuesto en el inciso segundo del artículo 53 de la LOSMA, en el presente procedimiento sancionatorio se ha contado con los medios de prueba que a continuación se mencionan, los que serán ponderados en la configuración, clasificación y circunstancias del artículo 40 de la LOSMA, siguiendo el sistema de valoración de la prueba de la sana crítica, según lo dispone el artículo 51 de la LOSMA.

Tabla 4. Medios de prueba disponibles en el procedimiento sancionatorio

Medio de prueba	Origen
a. Acta de inspección ambiental de fecha 17 marzo de 2022.	SMA
b. Reporte técnico de fecha 17 de marzo de 2022.	SMA
c. Expediente de denuncia 49-IX-2022.	SMA
d. Expediente de denuncia 15-IX-2023.	SMA
e. Informe de Fiscalización Ambiental DFZ-2022-519-IX-NE	SMA
Otros antecedentes acompañados durante el procedimiento	

Medio de prueba	Origen
f. Certificado de pago de las Patentes Municipales del establecimiento de fecha 24 de agosto de 2022.	Titular: Presentación de PdC de fecha 17 de noviembre de 2022.
g. Informe sanitario N° A-20 de fecha 23 de abril de 2015, en el que se individualiza a Brenda Stone Oporto como propietaria y representante del inmueble.	Titular: Presentación de PdC de fecha 17 de noviembre de 2022.
h. Carta María Angélica Coloma de fecha 03 de enero de 2023.	Denunciante
i. Carta María Angélica Coloma de fecha 13 de febrero de 2023.	Denunciante
j. Certificado de obra sin fecha emitido por Felipe Andurra Peña.	Titular: Presentación de descargos de fecha 21 de febrero de 2023.
k. Presupuesto para la realización de un estudio de impacto acústico emitido por la empresa Termoacústica Andina, con fecha 17 de febrero de 2023.	Titular: Presentación de descargos de fecha 21 de febrero de 2023.

25. Resulta relevante señalar que, respecto a los hechos constatados por funcionario que detente la calidad de ministro de fe, regirá lo dispuesto en el artículo 8 de la LOSMA, es decir, respecto de estos existe una presunción legal.

26. En seguida, se releva que todos los antecedentes mencionados, los cuales tienen por objetivo constatar el incumplimiento de la norma de emisión de ruidos, han sido analizados y validados por la División de Fiscalización de esta Superintendencia, a la luz de la metodología contenida en el D.S. N° 38/2011 MMA.

C. Descargos

27. De conformidad a lo dispuesto en el artículo 49 de la LOSMA, con fecha 21 de noviembre de 2022, la titular presentó sus descargos dentro del presente procedimiento sancionatorio. En su escrito se cuestionan los motivos para rechazar el PdC presentado exponiendo, en primer lugar, que las acciones presentadas no serían contradictorias como se señaló en la resolución de rechazo, a su vez se indica que se realizaron mejoras al interior del establecimiento correspondientes a las acciones N° 1 y 2 del programa de cumplimiento, acompañándose para tales efectos una serie de imágenes sin fechar ni georreferenciar del interior de la unidad fiscalizable y un certificado de obra emitido por Felipe Andurra Peña. En tercer lugar, alega que la carta y reclamos de María Angélica Coloma Soto no debieron ser considerados para el rechazo del programa, ya que no formaron parte de los hechos que motivaron este expediente, no son coetáneas con la fecha de la fiscalización. Por último, informa que el día 25 de febrero de 2023 realizaría una medición de ruidos por la empresa Termoacústica Andina Ltda.

D. Del análisis de los descargos por parte de esta Superintendencia

28. Respecto a las alegaciones de la titular, es menester señalar que las alegaciones esgrimidas, por una parte, no tienen relación alguna con la certeza de los hechos verificados y constatados en la inspección ambiental. Por su parte, estas sólo se limitan a cuestionar los fundamentos utilizados en la Res. Ex. N° 2 / Rol D-231-2022, que tuvo por

rechazado el programa de cumplimiento, cuestión que, por lo demás, no es procedente en esta oportunidad. A mayor abundamiento, en el resuelvo IX de la Res. Ex. N° 2 / Rol D-231-2022 se indicaron los recursos que procedían en contra de dicha resolución, señalando que *"(...) De conformidad a lo establecido en el Párrafo 4° del Título II de la LO-SMA, en contra de la presente Resolución procede el reclamo de ilegalidad ante el Tribunal Ambiental, dentro del plazo de quince días hábiles, contado desde la notificación de la resolución, así como los recursos establecidos en el Capítulo IV de la Ley N° 19.880 que resulten procedentes"*.

29. Sin perjuicio de lo anterior, cabe señalar que, respecto a la segunda y cuarta alegación del titular, referidas a las supuestas mejoras realizadas al interior del establecimiento y a la medición de ruido comprometida, estas no están destinadas a controvertir el hecho infraccional constatado, sino que éstas buscan hacer presente cuestiones que debieran ser consideradas en alguna de las circunstancias que establece el artículo 40 de la LOSMA, de ser procedente. Al respecto, es necesario señalar, que todas las circunstancias indicadas, serán debidamente analizadas en el capítulo VI del presente acto, conforme a las Bases Metodológicas para la determinación de sanciones ambientales sin que tengan mérito suficiente para controvertir el cargo imputado.

E. Conclusión sobre la configuración de la infracción

30. Considerando lo expuesto anteriormente, y teniendo en cuenta los principios de la lógica, las máximas de la experiencia y los conocimientos científicamente afianzados, corresponde señalar que se tiene por probado el hecho que funda la formulación de cargos contenida en la Res. Ex. N° 1 /Rol D-231-2022, esto es, *"La obtención, con fecha 17 de marzo de 2022, de unos Niveles de Presión Sonora Corregidos (NPC) de 47 dB(A) y 57 dB(A), y con fecha 18 de marzo de 2022 de unos NPC de 53 dB(A) y 47 dB(A). Todas las mediciones efectuadas en horario nocturno, en condición interna, con ventana abierta las dos primeras y en condición externa las dos últimas, en unos receptores sensibles ubicados en Zona II."*

V. SOBRE LA CLASIFICACIÓN DE LA INFRACCIÓN

31. Habiéndose configurado la infracción es necesario determinar, a continuación, su clasificación ya sea leve, grave o gravísima, conforme lo dispone el artículo 36 de la LOSMA.

32. En este sentido, en relación con el cargo formulado, se propuso en la formulación de cargos clasificar dicha infracción como leve³, considerando que, de manera preliminar, se estimó que no era posible encuadrarlo en ninguno de los casos establecidos por los numerales 1° y 2° del citado artículo 36 de la LOSMA.

33. Al respecto, es de opinión de esta Superintendente mantener dicha clasificación, debido a que, de los antecedentes aportados al presente procedimiento, no es posible colegir de manera fehaciente que se configure alguna de las causales que permitan clasificar la infracción como gravísima o grave, conforme a lo señalado en el acápite de valor de seriedad de este acto.

³ El artículo 36 N° 3, de la LOSMA, dispone que son infracciones leves los hechos, actos u omisiones que contravengan cualquier precepto o medida obligatoria y que no constituyan infracción gravísima o grave.

34. Por último, es pertinente hacer presente que de conformidad con lo dispuesto en la letra c) del artículo 39 de la LOSMA, las infracciones leves podrán ser objeto de amonestación por escrito o multa de una hasta mil unidades tributarias anuales.

VI. PONDERACIÓN DE LAS CIRCUNSTANCIAS DEL ARTÍCULO 40 DE LA LOSMA

35. La Superintendencia del Medio Ambiente ha desarrollado un conjunto de criterios que deben ser considerados al momento de ponderar la configuración de estas circunstancias a un caso específico, los cuales han sido expuestos en el documento de las Bases Metodológicas. A continuación, se hará un análisis respecto a la concurrencia de las circunstancias contempladas en el artículo 40 de la LOSMA en el presente caso. En dicho análisis deben entenderse incorporados los lineamientos contenidos en las Bases Metodológicas⁴.

36. A continuación, se expone la ponderación de las circunstancias del artículo 40 LOSMA que corresponde aplicar en el presente caso:

⁴ Disponible en línea en: <https://portal.sma.gob.cl/index.php/publicaciones/>.

Tabla 5. Ponderación de circunstancias del artículo 40 LOSMA

Circunstancias artículo 40 LOSMA		Ponderación de circunstancias
Beneficio económico	Beneficio económico obtenido con motivo de la infracción (letra c)	0 UTA. Se desarrollará en la Sección VI.A del presente acto.
Componente de afectación	Valor de seriedad	La importancia del daño causado o del peligro ocasionado (letra a)
		Riesgo a la salud de carácter medio , se desarrollará en la Sección VI.B.1.1. del presente acto.
		El número de personas cuya salud pudo afectarse por la infracción (letra b)
		426 personas. Se desarrollará en la Sección VI.B.1.2. del presente acto.
	El detrimento o vulneración a un Área Silvestre Protegida del Estado (ASPE) (letra h)	El establecimiento no se ubica ni afecta un ASPE.
	Importancia de la vulneración al sistema jurídico de protección ambiental (letra i)	Concurre , pues la infracción generó una vulneración en una ocasión al D.S. N° 38/2011 MMA. Sin embargo, dado que esta se encuentra necesariamente asociada a la generación de un riesgo a la salud de las personas, la magnitud de la excedencia en términos de su consideración en el valor de seriedad de la infracción se pondera en el marco de la letra a) del artículo 40 de la LOSMA, conforme se desarrollará en la Sección VI.B.1.3. del presente acto.
Factores de Disminución	Cooperación eficaz (letra i)	Concurre , toda vez que la titular aportó antecedentes relevantes en su respuesta al ORD. OAR N°72/2022 de la SMA. Asimismo, respondió los ordinales 3, 4, 7 y 8 del Resuelvo IX de la Res. Ex. N° 1 / Rol D-231-2022. Al respecto, cabe señalar que el primer ordinal no fue considerado para este análisis, ya que se modificó a una persona natural el titular a quien iba dirigida la formulación de cargos. Por otro lado, el ordinal 8 se respondió parcialmente ya que las fotografías acompañadas no se

Circunstancias artículo 40 LOSMA		Ponderación de circunstancias
		<p>encontraban fechadas y georreferenciadas, ni se indicó la potencia de funcionamiento.</p> <p>Asimismo,</p>
	Irreprochable conducta anterior (letra e)	<p>Concurre, dado que, si bien el establecimiento fue sancionado el día 07 de julio de 2016, en el marco del procedimiento sancionatorio sustanciado bajo el Rol D-069-2015, este sancionatorio fue dirigido en contra de otra persona, no coincidiendo el legitimario pasivo, y, por tanto, no configurándose la doble identidad requerida para su descarte.</p>
	Medidas correctivas (letra i)	<p>No concurre, pues no se demostró la aplicación de medidas de mitigación de ruidos adoptadas de manera voluntaria. Si bien en la presentación de los descargos se acompañaron fotografías de los parlantes que estarían siendo utilizados y se indicó la eliminación de dos de estos, no es posible verificar su retiro con las fotografías acompañadas, ya que no existen registros que indiquen si efectivamente había más parlantes con anterioridad. Además, no constan las fechas en que supuestamente fueron retirados los equipos, y por tanto, si aquello ocurrió con anterioridad o de manera posterior a la constatación del hecho infraccional. En razón de lo anterior, no es posible determinar la eficacia e idoneidad, ni la oportunidad en la que se habría ejecutado la medida.</p> <p>Por otro lado, las fotografías que muestran el sellado de puertas y ventanas, tampoco son suficientes -por las razones ya enunciadas, referidas a los medios de verificación acompañados- para determinar la oportunidad en la que se habría ejecutado la</p>

Circunstancias artículo 40 LOSMA		Ponderación de circunstancias
		<p>medida, como tampoco para verificar la materialidad de la misma, lo que imposibilita conocer su idoneidad y estimar su eficacia.</p> <p>Asimismo, no es suficiente el certificado de obra emitido por el Sr. Felipe Andurra Peña, ya que dicho documento no habría sido emitido por una empresa especialista en la implementación de medidas mitigatorias de ruido, sumado a que no se tienen antecedentes que avalen con qué calidad firma el Sr. Andurra, limitándose a mencionar en el pie de la firma “construcción integral”. Por último, el presupuesto de estudio de impacto ambiental no puede ser considerado como una medida correctiva, ya que, además de no ser una medida de naturaleza mitigatoria propiamente tal, la titular no ha acreditado su realización, ya que solamente se acompañó un documento con la cotización del mismo.</p>
	Grado de participación (letra d)	Se descarta , pues la atribución de responsabilidad de la infracción es a título de autor.
Factores de Incremento	La intencionalidad en la comisión de la infracción (letra d)	No concurre , en cuanto no existen antecedentes que permitan sostener su aplicación.
	La conducta anterior del infractor (letra e)	No concurre , en cuanto no existen antecedentes que permitan sostener su aplicación. Lo anterior, en el mismo tenor que el argumento dado en la casilla de irreprochable conducta anterior.
	Falta de cooperación (letra i)	Concurre , pues no respondió los ordinales 2, 5, 6 y 9 del Resuelvo IX de la Res. Ex. N° 1 / Rol D-231-2022.

Circunstancias artículo 40 LOSMA		Ponderación de circunstancias
	Incumplimiento de MP (letra i)	No aplica , pues no se han ordenado medidas provisionales en el presente procedimiento.
Tamaño económico	La capacidad económica del infractor (letra f)	Esta circunstancia considera tamaño económico y capacidad de pago ⁵ . Dado que no se cuenta con información financiera remitida por la titular ni autodeclarada en el SII, mediante información generalizada 2022 del SII se asimiló a un tamaño económico promedio del rubro de actividades de servicios de bebidas de categoría Micro N°2 . Por tanto, procede la aplicación de un ajuste para la disminución del componente de afectación de la sanción.
Incumplimiento de PdC	El cumplimiento del programa señalado en la letra r) del artículo 3° (letra g)	No aplica , en atención a que en el presente procedimiento no se ha aprobado un programa de cumplimiento cuyo grado de cumplimiento deba ponderarse.

⁵ La **capacidad de pago** tiene relación con la situación financiera específica del infractor en el momento de la aplicación de la sanción pecuniaria normalmente no es conocida por esta Superintendencia de forma previa a la determinación de sanciones. Este aspecto es considerado de forma eventual, excepcional y a solicitud expresa del infractor una vez que tome conocimiento de las sanciones respectivas, debiendo proveer la información correspondiente para acreditar que efectivamente se encuentra en situación de dificultad financiera para hacer frente a estas.

A. El beneficio económico obtenido con motivo de la infracción (letra c), del artículo 40 LOSMA)

37. La configuración y el análisis de los escenarios que se describen a continuación, fueron efectuados considerando la situación existente durante la actividad de medición de ruido efectuada con fecha 17 de marzo 2022 ya señalada, en donde se registró una excedencia de **2 dB(A)** por sobre la norma en horario nocturno; así como la excedencia de **12 dB(A)** constatada en igual fecha y las excedencias de **8 dB(A)** y **2 dB(A)** constatadas con fecha 18 de marzo de 2022, siendo el ruido emitido por Bar Barbudos.

A.1. Escenario de cumplimiento

38. Este se determina a partir de los costos asociados a las acciones o medidas de mitigación de ruidos que, de haber sido implementadas de forma oportuna, hubiesen posibilitado el cumplimiento de los límites de presión sonora establecidos en el D.S. N° 38/2011 MMA y, por lo tanto, evitado el incumplimiento. Las medidas identificadas como las más idóneas para haber evitado la excedencia de la norma por parte del establecimiento objeto del presente procedimiento y sus respectivos costos son los siguientes:

Tabla 6. Costos de medidas que hubiesen evitado la infracción en un escenario de cumplimiento⁶

Medida	Costo (sin IVA)	Referencia /Fundamento	
	Unidad	Monto	
Compra, instalación y calibración de limitador acústico LRF05	\$	1.819.328	PDC ROL D-107-2018
Aislamiento acústico con panel acústico de OSB relleno con fibra de lana de vidrio y fortalecimiento de uniones de muro con techumbre ⁷	\$	1.931.600	PdC ROL D-107-2018
Instalación de pantalla acústica con cumbrera en límite perimetral de terraza orientada a receptor(es) sensible(s) ⁸	\$	1.500.000	PdC ROL D-066-2021
Costo total que debió ser incurrido	\$	5.250.928	

39. En relación a las medidas y costos señalados anteriormente, cabe indicar que estos se consideraron para mitigar los 12 dB(A) registrados como la

⁶ En el caso de costos en UF, su expresión en pesos se efectúa en base al valor promedio de la UF del mes en que el costo debió ser incurrido.

⁷ El valor empleado corresponde al costo informado en el PDC ROL D-107-2018 para la implementación de un aislamiento acústico con lana de vidrio 50 mm y terciado ranurado 11mm, el cual alcanza un valor de \$87.800 por metro lineal. Al realizar el prorrateo correspondiente al perímetro del establecimiento colindante a los receptores sensibles (22 m), estimado mediante fotointerpretación, se obtuvo el valor total de \$1.931.600.

⁸ El valor empleado corresponde al costo informado en el PDC D-066-2021 para la implementación de pantallas acústicas en todo el perímetro del establecimiento, con una estructura metálica perfil 40x40x2 mm, placa OSB 9,5 mm, lana mineral 50 mm, malla ACMA y terciado estructural 12 a 15mm, las cuales alcanzan un valor de \$75.000 por metro lineal. Al realizar el prorrateo correspondiente al perímetro de la terraza colindante con los receptores sensibles (20 m), estimado mediante fotointerpretación, se obtuvo el valor total de \$1.500.000.

máxima excedencia, donde las fuentes emisoras de ruido provenían de música envasada y voces del público asistente al interior y exterior del local.

40. Bajo un supuesto conservador, se considera que los costos de las medidas de mitigación debieron haber sido incurridos, al menos, de forma previa a la fecha de fiscalización ambiental en la cual se constató la excedencia de la norma, el día 17 de marzo 2022.

A.2. Escenario de Incumplimiento

41. Este se determina a partir de los costos que han sido incurridos por motivo de la infracción –en este caso, los costos asociados a medidas de mitigación de ruidos u otros costos incurridos por motivo de la excedencia de la norma–, y las respectivas fechas o periodos en que estos fueron incurridos.

42. De acuerdo a los antecedentes disponibles en el procedimiento, el titular no ha acreditado la implementación de medidas de naturaleza mitigatoria y por lo tanto, haber incurrido en algún costo asociado a ellas.

A.3. Determinación del beneficio económico

43. En la siguiente tabla se resume el origen del beneficio económico, que resulta de la comparación de los escenarios de cumplimiento e incumplimiento, así como también el resultado de la aplicación del método de estimación de beneficio económico utilizado por esta Superintendencia. Para efectos de la estimación, se consideró una fecha de pago de multa al 20 de julio 2023, y una tasa de descuento de 9,7%, estimada en base a información de referencia del rubro de equipamiento. Los valores en UTA se encuentran expresados al valor de la UTA del mes de julio de 2023.

Tabla 7. Resumen de la ponderación de Beneficio Económico

Costo que origina el beneficio	Costos retrasados		Beneficio económico (UTA)
	\$	UTA	
Costos retrasados por la implementación de medidas por motivo de la infracción, de forma posterior a la constatación de esta.	5.250.928	6,9	0

44. Por lo tanto, la presente circunstancia no será considerada en la determinación de la sanción específica aplicable a la infracción, dado que el beneficio económico resultante es cero⁹.

⁹ En este caso el beneficio económico estimado resulta ser cero debido a que, en el modelo utilizado para la estimación, el efecto de la variación de precios por la inflación (que incide en los costos considerados en cada escenario) resulta ser mayor al efecto que tiene el costo de oportunidad del dinero que no fue desembolsado en el momento debido. Esto ocurre por motivo de los elevados niveles de inflación observados en periodos recientes, que pueden ser mayores a la tasa de descuento utilizada para la estimación.

B. Componente de Afectación

B.1. Valor de Seriedad

B.1.1 *La importancia del daño causado o del peligro ocasionado (letra a), del artículo 40 LOSMA)*

45. La letra a) del artículo 40 de la LOSMA se vincula a los efectos ocasionados por la infracción cometida, estableciendo dos hipótesis de procedencia: la ocurrencia de un daño o de un peligro atribuible a una o más infracciones cometidas por el infractor.

46. Es importante destacar que el concepto de daño al que alude la letra a) del artículo 40 de la LOSMA, es más amplio que el concepto de daño ambiental del artículo 2 letra e) de la Ley N° 19.300, referido también en los numerales 1 letra a) y 2 letra a) del artículo 36 de la LOSMA. De esta forma, su ponderación procederá siempre que se genere un menoscabo o afectación que sea atribuible a la infracción cometida, se trate o no de un daño ambiental. En consecuencia, se puede determinar la existencia de un daño frente a la constatación de afectación a la salud de las personas y/o menoscabo al medio ambiente, sean o no significativos los efectos ocasionados.

47. En el presente caso, no existen antecedentes que permitan confirmar la generación de un daño producto de la infracción, al no haberse constatado una pérdida, disminución, detrimento o menoscabo al medio ambiente o uno o más de sus componentes, ni afectación a la salud de las personas que sea consecuencia directa de la infracción constatada. Por lo tanto, el daño no está acreditado en el presente procedimiento sancionatorio.

48. En cuanto al concepto de peligro, los tribunales ambientales han indicado que “[d]e acuerdo al texto de la letra a) del artículo 40, existen dos hipótesis diversas que permiten configurarla. La primera de ellas, es de resultado, que exige la concurrencia de un daño; mientras que la segunda, es una hipótesis de peligro concreto, de ahí que el precepto hable de “peligro ocasionado”, es decir, requiere que se haya presentado un riesgo de lesión, más no la producción de la misma.”¹⁰. Vale decir, la distinción que realizan los tribunales entre el daño y el peligro indicados en la letra a) del artículo 40 de la LOSMA, se refiere a que en la primera hipótesis -daño- la afectación debe haberse producido, mientras que en la segunda hipótesis -peligro ocasionado- basta con que exista la posibilidad de una afectación, es decir, un riesgo. Debido a lo anterior, para determinar el peligro ocasionado, se debe determinar si existió o no un riesgo de afectación.

49. Conforme a lo ya indicado, el Servicio de Evaluación Ambiental (en adelante, “SEA”) definió el concepto de riesgo como la “probabilidad de ocurrencia del efecto adverso sobre el receptor”¹¹. En este sentido, el mismo organismo indica que,

¹⁰ Itre. Segundo Tribunal Ambiental, sentencia en causa Rol R-128-2016, de fecha 31 de marzo de 2017 [caso MOP – Embalse Ancoa]

¹¹ Servicio de Evaluación Ambiental. 2012. “Guía de evaluación de impacto ambiental, riesgo para la salud de la población”. pág. 19. Disponible en línea:

http://www.sea.gob.cl/sites/default/files/migration_files/20121109_GUIA_RIESGO_A_LA_SALUD.pdf

para evaluar la existencia de un riesgo, se deben analizar dos requisitos: a) si existe un peligro¹² y b) si se configura una ruta de exposición que ponga en contacto dicho peligro con un receptor sensible¹³, sea esta completa o potencial¹⁴. El SEA ha definido el peligro como “*capacidad intrínseca de una sustancia, agente, objeto o situación de causar un efecto adverso sobre un receptor*”¹⁵. Conforme a lo anterior, para determinar si existe un riesgo, a continuación, se evaluará si en el presente procedimiento los antecedentes permiten concluir que existió un peligro, y luego si existió una ruta de exposición a dicho peligro.

50. En relación al primer requisito relativo a la existencia de un peligro, entendido como capacidad intrínseca de una sustancia, agente, objeto o situación de causar un efecto adverso sobre un receptor, el conocimiento científicamente afianzado ha señalado que los efectos adversos del ruido sobre la salud de las personas, reconocidos por la Organización Mundial de la Salud¹⁶ y otros organismos como la Agencia de Protección Ambiental de EEUU, y el Programa Internacional de Seguridad Química (IPCA), son: efectos cardiovasculares, respuestas hormonales (hormonas de estrés) y sus posibles consecuencias sobre el metabolismo humano y sistema inmune, rendimiento en el trabajo y la escuela, molestia, interferencia en el comportamiento social (agresividad, protestas y sensación de desamparo), interferencia con la comunicación oral, efectos sobre fetos y recién nacidos y efectos sobre la salud mental¹⁷.

51. Ahora bien, respecto al peligro específico del ruido nocturno, se puede señalar que existe evidencia suficiente de sus efectos inmediatos sobre el sueño y calidad de vida y bienestar. Respecto a la calidad del sueño, el ruido nocturno, genera efectos como: despertares nocturnos o demasiado temprano, prolongación del período del comienzo del sueño, dificultad para quedarse dormido, fragmentación del sueño, reducción del período del sueño e incremento de la movilidad media durante el sueño. Respecto a la calidad de vida y bienestar, existe evidencia para efectos como molestias durante el sueño y uso de somníferos y sedantes. También, el ruido nocturno puede afectar condiciones médicas, provocando insomnio (diagnosticado por un profesional médico). Además de efectos directos en el sueño, el ruido durante el sueño, provoca: incremento de la presión arterial, de la tasa cardíaca y de la amplitud del pulso, vasoconstricción, cambios en la respiración, arritmias cardíacas, incremento del movimiento corporal y procesos de excitación de los sistemas nervioso central y vegetativo¹⁸.

52. Asimismo, la exposición al ruido tiene un impacto negativo en la calidad de vida de las personas por cuanto incide en la generación de efectos

¹² En este punto, debe indicarse que el concepto de “peligro” desarrollado por el SEA se diferencia del concepto desarrollado por los tribunales ambientales de “peligro ocasionado” contenido en la letra a) del artículo 40 de la LOSMA.

¹³ Servicio de Evaluación Ambiental. 2012. “Guía de evaluación de impacto ambiental, riesgo para la salud de la población”. pág. 19. Disponible en línea:

http://www.sea.gob.cl/sites/default/files/migration_files/20121109_GUIA_RIESGO_A_LA_SALUD.pdf

¹⁴ Véase Servicio de Evaluación Ambiental. 2012. “Guía de evaluación de impacto ambiental, riesgo para la salud de la población”. Al respecto, una ruta de exposición completa, es la que se configura cuando se presentan todos los elementos enlistados en la página 39 del documento, y una ruta de exposición potencial es aquella a la que le falta uno o más de los elementos indicados, pero respecto de la cual existe información disponible que indica que la exposición es probable.

¹⁵ Ídem.

¹⁶ World Health Organization Regional Office for Europe. Night Noise Guidelines for Europe (2009). WHO Regional Office for Europe Publications. Disponible online en: <http://www.euro.who.int/en/health-topics/environment-and-health/noise/publications/2009/night-noise-guidelines-for-europe>.

¹⁷ Guía OSMAN Andalucía. Ruido y Salud (2010), página 19.

¹⁸ *Ibíd.*, páginas 22-27.

emocionales negativos, tales como irritabilidad, ansiedad, depresión, problemas de concentración, agitación y cansancio, siendo mayor el efecto cuanto más prolongada sea la exposición al ruido¹⁹.

53. Conforme a lo indicado en los considerandos anteriores, el ruido es un agente con la capacidad intrínseca de causar un efecto adverso sobre un receptor, por lo que se configura el primer requisito del riesgo, o sea, el peligro del ruido.

54. Por otra parte, es posible afirmar que la infracción generó un riesgo a la salud de la población, puesto que, en el presente caso, se verificaron los elementos para configurar una ruta de exposición completa²⁰. Lo anterior, debido a que existe una fuente de ruido identificada, se identifica al menos un receptor cierto²¹ y un punto de exposición (receptores identificados en la ficha de medición de ruidos como receptor N° 1, N° 2 y N° 3, de la actividad de fiscalización realizada en el domicilio de los receptores) y un medio de desplazamiento, que en este caso es el aire, y las paredes que transfieren las vibraciones. En otras palabras, se puede afirmar que, al constatarse la existencia de personas expuestas al peligro ocasionado por el nivel de presión sonora emitida por la fuente, cuyo valor registrado excedió los niveles permitidos por la norma, se configura una ruta de exposición completa y, por tanto, se configura, a su vez, un riesgo.

55. Una vez determinada la existencia de un riesgo, corresponde ponderar su importancia. La importancia alude al rango de magnitud, entidad o extensión de los efectos generados por la infracción, o infracciones, atribuidas al infractor. Esta ponderación permitirá que este elemento sea incorporado en la determinación de la respuesta sancionatoria que realiza la SMA.

56. Al respecto, es preciso considerar que los niveles permitidos de presión sonora establecidos por medio del D.S. N° 38/2011 MMA fueron definidos con el objetivo de proteger la salud de las personas, en base a estudios que se refieren a los límites tolerables respecto del riesgo a la salud que el ruido puede generar. Por tanto, es posible afirmar razonablemente que a mayor nivel de presión sonora por sobre el límite normativo, mayor es la probabilidad de ocurrencia de efectos negativos sobre el receptor, es decir, mayor es el riesgo ocasionado.

57. En este sentido, la emisión de un nivel de presión sonora de 57 dB(A), en horario nocturno, que conllevó una superación respecto del límite normativo de 12 dB(A), corresponde a un aumento en un factor multiplicativo de 15.8 en la energía del sonido²² aproximadamente, respecto a aquella permitida para el nivel de ruido tolerado por la

¹⁹ *Ibíd.*

²⁰ La ruta de exposición completa se configura cuando todos los siguientes elementos están presentes: Una fuente contaminante, por ejemplo, una chimenea o derrame de combustible; un mecanismo de salida o liberación del contaminante; medios para que se desplace el contaminante, como las aguas subterráneas, el suelo y el subsuelo, el agua superficial, la atmósfera, los sedimentos y la biota, y mecanismos de transporte; un punto de exposición o un lugar específico en el que la población puede entrar en contacto con el contaminante; una vía de exposición por medio de la que los contaminantes se introducen o entran en contacto con el cuerpo (para contaminantes químicos, las vías de exposición son inhalación [p. ej., gases y partículas en suspensión], ingesta [p. ej., suelo, polvo, agua, alimentos] y contacto dérmico [p. ej., suelo, baño en agua]); y una población receptora que esté expuesta o potencialmente expuesta a los contaminantes.

²¹ SEA, 2012. Guía de Evaluación de impacto ambiental riesgo para la salud de la población en el SEIA. Concepto de riesgo en el artículo 11 de la Ley N°19.300, página N°20.

²² Canadian Centre for Occupational Health and Safety. Disponible en línea en: https://www.ccohs.ca/oshanswers/phys_agents/noise_basic.html

norma. Lo anterior da cuenta de la magnitud de la contaminación acústica generada por la actividad de la titular.

58. Como ya fue señalado, otro elemento que incide en la magnitud del riesgo es el tiempo de exposición al ruido por parte del receptor. Al respecto, según los casos que esta Superintendencia ha tramitado en sus años de funcionamiento, le permiten inferir que los equipos emisores de ruido tienen un funcionamiento periódico, puntual o continuo²³. De esta forma, en base a la información contenida en el acta de fiscalización y denuncias, se ha determinado para este caso una frecuencia de **funcionamiento periódica** en relación con la exposición al ruido en donde, acorde a la constatación de la superación, esta exposición sólo superaría el límite normativo durante el horario nocturno²⁴, en base a un criterio de horas proyectadas a un año de funcionamiento de la unidad fiscalizable.

59. Por otra parte, en relación con el riesgo, en el marco de este procedimiento sancionatorio, por medio de presentación de la interesada María Angélica Coloma Soto, de fecha 03 de enero de 2023, fue incorporado un certificado médico, cuyo contenido es ilegible debido a la calidad de la imagen, por lo que no puede ser ponderado en el presente análisis.

60. En razón de lo expuesto, es posible sostener que la superación de los niveles de presión sonora, sumado a la frecuencia de funcionamiento y por ende la exposición al ruido constatada durante el procedimiento sancionatorio, permite inferir que **efectivamente se ha generado un riesgo a la salud de carácter medio, y, por lo tanto, será considerado en esos términos en la determinación de la sanción específica.**

B.1.2 El número de personas cuya salud pudo afectarse por la infracción (letra b), del artículo 40 LOSMA)

61. Mientras en la letra a) se pondera la importancia del peligro concreto –riesgo– ocasionado por la infracción, esta circunstancia introduce un criterio numérico de ponderación, que recae exclusivamente sobre la cantidad de personas que podrían haber sido afectadas en base al riesgo que se haya determinado en función de la ponderación de la letra a). Si bien los antecedentes acompañados en el presente procedimiento han permitido constatar la existencia de peligro para la salud de las personas, esta circunstancia del artículo 40 de la LOSMA no requiere que se produzca un daño o afectación, sino solamente la posibilidad de afectación asociada a un riesgo a la salud sea este significativo o no.

62. El razonamiento expuesto en el párrafo precedente ha sido corroborado por la Excelentísima Corte Suprema, en sentencia de fecha 04 de junio de 2015, dictada en autos caratulados “Sociedad Eléctrica Santiago S.A contra Superintendencia del Medio Ambiente”, Rol N° 25931-2014, disponiendo: *“a juicio de estos sentenciadores, no requiere probar que se haya afectado la salud de las personas, sino que debe*

²³ Por **funcionamiento puntual** se entiende aquellas actividades que se efectúan una vez o más, pero que no se realizan con periodicidad, estimándose que estas son menores a 168 horas de funcionamiento al año. Por **funcionamiento periódico**, se entenderá aquellas actividades que se realizan en intervalos regulares de tiempo o con cierta frecuencia, descartando una frecuencia de funcionamiento puntual o continua, las horas de funcionamiento anual varían entre 168 y 7280 horas. Finalmente, por **funcionamiento continuo**, se refiere a aquellos equipos, maquinarias, entre otros, que funcionan todo el tiempo y su frecuencia de funcionamiento anual se encuentra dentro de un rango mayor a 7280 horas.

²⁴ Por tanto, no será ponderado el funcionamiento diurno en la presente circunstancia.

establecerse la posibilidad de la afectación, cuestión que la SMA realizó en monitoreos nocturnos en que quedó establecido la superación de los niveles establecidos en el Decreto Supremo N° 146 del año 1997”.

63. Con el objeto de determinar el número de eventuales afectados por los ruidos emitidos desde la fuente emisora, se procedió a evaluar el número de habitantes que se ven potencialmente afectados debido a las emisiones de dicha fuente. Para lo anterior se procedió, en primera instancia, a establecer un Área de Influencia (en adelante, “AI”) de la fuente de ruido, considerando que ésta se encuentra en una Zona II.

64. Para determinar el AI, se consideró el hecho que la propagación de la energía sonora se manifiesta en forma esférica, así como su correspondiente atenuación con la distancia, la que indica que al doblarse la distancia se disminuye 6 dB(A) la presión sonora. Para lo anterior, se utilizó la expresión que determina que la amplitud del nivel de presión del sonido emitido desde una fuente puntual es, en cada punto, inversamente proporcional a la distancia de la fuente.

65. Del mismo modo, considerando que también existen fenómenos físicos que afectarían la propagación del sonido, atenuándola, como por ejemplo, la divergencia geométrica, la reflexión y la difracción en obstáculos sólidos, y la refracción y la formación de sombras por los gradientes de viento y temperatura; debido principalmente a que las condiciones del medio de propagación del sonido no son ni homogéneas ni estables; y dado el conocimiento empírico adquirido por esta SMA en sus años de funcionamiento, a través de cientos de casos analizados de infracciones al D.S. N° 38/2011 MMA, le han permitido actualizar su estimación del AI, incorporando un factor de atenuación ($Fa_{(\Delta L)}$) del radio del AI orientado a aumentar la representatividad del número de personas afectadas en función de las denuncias presentadas ante esta Superintendencia. En base a lo anterior, la fórmula actualizada a utilizar, para la determinación del número de personas, corresponde a:

$$L_p = L_x - 20 \log_{10} \frac{r}{r_x} - Fa_{(\Delta L)} \text{ db}^{25}$$

Donde,

L_x : Nivel de presión sonora medido.

r_x : Distancia entre fuente emisora y receptor donde se constata excedencia.

L_p : Nivel de presión sonora en cumplimiento de la normativa.

r : Distancia entre fuente emisora y punto en que se daría cumplimiento a la normativa (radio del AI).

Fa : Factor de atenuación.

ΔL : Diferencia entre Nivel de Presión Sonora medido y Nivel de Presión Sonora en cumplimiento normativo.

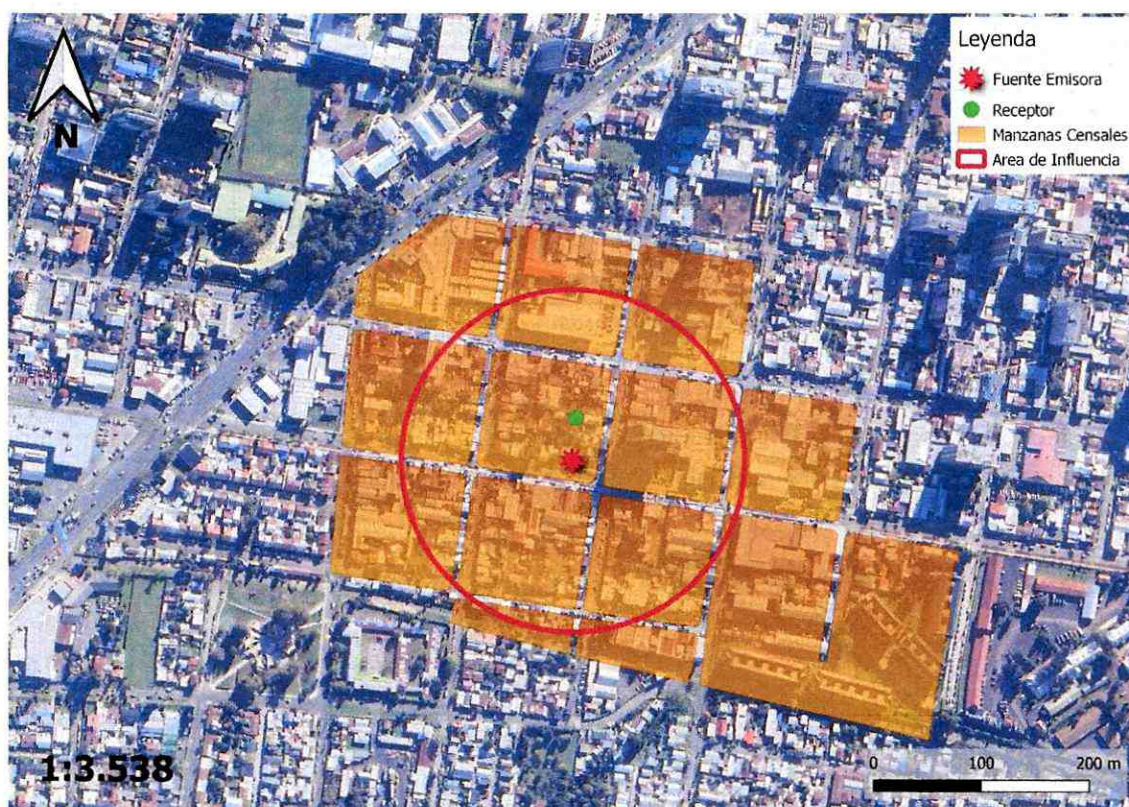
66. En base a lo anterior, considerando el máximo registro obtenido desde el receptor sensible el día 17 de marzo 2022, que corresponde a 57 dB(A), generando una excedencia de 12 dB(A), y la distancia lineal que existe entre la fuente de ruido y el

²⁵ Fórmula de elaboración propia, basada en la “Atenuación del ruido con la distancia”. Harris, Cyril, Manual para el control de ruido Instituto de estudios de administración local, Madrid, 1977. Página 74.

receptor en donde se constató excedencia de la normativa, se obtuvo un radio del AI aproximado de 159 metros desde la fuente emisora.

67. En segundo término, se procedió entonces a interceptar dicha AI con la información de la cobertura georreferenciada de las manzanas censales²⁶ del Censo 2017²⁷, para la comuna de Temuco, en la región de La Araucanía, con lo cual se obtuvo el número total de personas existentes en cada una de las intersecciones entre las manzanas censales y el AI, bajo el supuesto que la distribución de la población determinada para cada manzana censal es homogénea, tal como se presenta en la siguiente imagen:

Imagen 1. Intersección manzanas censales y AI



Fuente: Elaboración propia en base a software QGIS 3.22.9 e información georreferenciada del Censo 2017.

68. A continuación, se presenta la información correspondiente a cada manzana censal del AI definida, indicando: ID correspondiente por manzana censal, ID definido para el presente procedimiento sancionatorio (ID PS), sus respectivas áreas totales y número de personas en cada manzana. Asimismo, se indica la cantidad estimada de personas que pudieron ser afectadas, determinada a partir de proporción del AI sobre el área total, bajo el supuesto que la distribución de la población determinada para cada manzana censal es homogénea.

²⁶ Manzana censal: unidad geográfica básica con fines estadísticos que conforman zonas censales en áreas urbanas. Contiene un grupo de viviendas contiguas o separadas, edificios, establecimientos y/o predios, delimitados por rasgos geográficos, culturales y naturales.

²⁷ <http://www.censo2017.cl/servicio-de-mapas/>

Tabla 8. Distribución de la Población Correspondiente a Manzanas Censales

IDPS	ID Manzana Censo	N° de Personas	Área aprox.(m ²)	A. Afectada aprox. (m ²)	% de Afectación aprox.	Afectados aprox.
M1	9101011005001	20	11224.162	358.09	3.19	1
M2	9101011005002	15	11894.342	5654.426	47.539	7
M3	9101011005003	261	11462.315	3147.623	27.461	72
M4	9101011005009	24	11900.638	821.713	6.905	2
M5	9101011005010	30	11900.766	11850.009	99.573	30
M6	9101011005011	42	12286.379	12286.379	100	42
M7	9101011005012	92	13372.522	6207.788	46.422	43
M8	9101011005013	84	12558.299	3919.609	31.211	26
M9	9101011005014	96	12160.44	12148.454	99.901	96
M10	9101011005015	101	11626.562	10303.185	88.618	90
M11	9101011005016	907	36516.156	219.081	0.6	5
M12	9101011005017	15	4483.855	337.994	7.538	1
M13	9101011005018	33	3278.478	1131.105	34.501	11

Fuente: *Elaboración propia a partir de información de Censo 2017.*

69. En consecuencia, de acuerdo con lo presentado en la tabla anterior, el número de personas que se estimó como potencialmente afectadas por la fuente emisora, que habitan en el buffer identificado como AI, es de **426 personas**.

70. Por lo tanto, **la presente circunstancia será considerada en la determinación de la sanción específica aplicable a la infracción.**

B.1.3 La importancia de la vulneración al sistema jurídico de protección ambiental (letra i), del artículo 40 LOSMA)

71. La importancia de la vulneración al sistema jurídico de protección ambiental es una circunstancia que permite valorar la relevancia que un determinado incumplimiento ha significado para el sistema regulatorio ambiental, más allá de los efectos propios que la infracción ha podido generar. La valoración de esta circunstancia permite que la sanción cumpla adecuadamente su fin preventivo, y que se adecúe al principio de proporcionalidad entre la infracción y la sanción.

72. Cada infracción cometida afecta la efectividad del sistema jurídico de protección ambiental, pero esta consecuencia negativa no tendrá siempre la misma seriedad, sino que dependerá de la norma específica que se ha incumplido, así como la manera en que ha sido incumplida. Al ponderar la importancia de la vulneración al sistema jurídico de protección ambiental se debe considerar aspectos como: el tipo de norma infringida, su rol dentro del esquema regulatorio ambiental, su objetivo ambiental y las características propias del incumplimiento que se ha cometido a la norma.

73. Dado que se trata de una circunstancia que se refiere a la importancia de la norma infringida y las características de su incumplimiento, concurre necesariamente en todos los casos en los cuales la infracción es configurada. Esto se diferencia de

las circunstancias que se relacionan con los efectos de la infracción, las que pueden concurrir o no dependiendo de las características del caso.

74. En el presente caso la infracción cometida implica la vulneración de la norma de emisión de ruidos, establecida mediante el D.S. N° 38/2011 MMA, la cual, de acuerdo con su artículo primero, tiene por objetivo “*proteger la salud de la comunidad mediante el establecimiento de niveles máximos de emisión de ruido generados por las fuentes emisoras de ruido que esta norma regula*”. Los niveles máximos de emisión de ruidos se establecen en términos del nivel de presión sonora corregido, medidos en el receptor sensible. Estos límites son diferenciados de acuerdo con la localización del receptor, según la clasificación por zonas establecida en la norma, así como por el horario en que la emisión se constata, distinguiendo horario diurno y nocturno.

75. La relevancia de este instrumento para el sistema regulatorio ambiental chileno radica en que la emisión de niveles de presión sonora por sobre los límites establecidos en la norma vulnera el objetivo de protección a la salud de la población, de los riesgos propios de la contaminación acústica, encontrándose en todos los casos un receptor expuesto al ruido generado, ocasionándose un riesgo a la salud y potencialmente un detrimento en la calidad de vida de las personas expuestas. Cabe agregar, asimismo, que esta corresponde a la única norma que regula de forma general y a nivel nacional los niveles de ruido a los cuales se expone la comunidad, aplicándose a un gran número de actividades productivas, comerciales, de esparcimiento y de servicios, faenas constructivas y elementos de infraestructura, que generan emisiones de ruido.

76. En el mismo sentido, solo fue posible constatar por medio del instrumental y metodologías establecidas en la norma de emisión, **una ocasión** de incumplimiento de la normativa –imputado en la formulación de cargos–, cuya importancia se ve determinada por la magnitud de excedencia de **12 decibeles** por sobre el límite establecido en la norma en horario nocturno en Zona II, constatado con fecha 17 de marzo 2022. No obstante, lo anterior, dado que la vulneración a la norma de ruidos se encuentra necesariamente asociada a la generación de un riesgo a la salud de las personas, la magnitud de la excedencia en términos de su consideración en el valor de seriedad de la infracción, ha sido ponderada en el marco de la letra a) del artículo 40 de la LOSMA.

77. En virtud de lo anteriormente expuesto, estese a lo que resolverá esta Superintendenta.

RESUELVO:

PRIMERO: Atendido lo expuesto en la presente resolución, respecto al hecho infraccional consistente en “*La obtención, con fecha 17 de marzo de 2022, de unos Niveles de Presión Sonora Corregidos (NPC) de 47 dB(A) y 57 dB(A), y con fecha 18 de marzo de 2022 de unos NPC de 53 dB(A) y 47 dB(A). Todas las mediciones efectuadas en horario nocturno, en condición interna, con ventana abierta las dos primeras y en condición externa las dos últimas, en unos receptores sensibles ubicados en Zona II*”, que generó el incumplimiento del D.S. N° 38/2011 MMA; aplíquese a **Brenda Johanny Stone Oporto, RUT 15.424.086-1, la sanción consistente en una multa de una unidad tributaria anual (1 UTA).**

SGUNDO: Remítase a la Ilustre municipalidad de Temuco la presente resolución sancionatoria para su consideración y fines pertinentes, en el marco de la renovación de la patente de alcoholes, conforme al artículo primero de la Ley N° 19.925, que establece la ley sobre expendio y consumo de bebidas alcohólicas. Sírvase la presente resolución como suficiente oficio remisor.

TERCERO: Recursos que proceden contra esta resolución y beneficio del inciso final del artículo 56 de la LOSMA. De conformidad a lo establecido en el título III, párrafo 4° de los Recursos de la LOSMA, en contra la presente resolución procede el recurso de reposición, en el plazo de cinco días hábiles contado desde el día siguiente a la notificación de la resolución, según lo dispone el artículo 55 de la misma Ley. La interposición de este recurso suspenderá el plazo para reclamar de ilegalidad, siempre que se trate de materias por las cuales procede dicho recurso.

Asimismo, ante la presente resolución procede el reclamo de ilegalidad ante el Tribunal Ambiental, dentro del plazo de quince días hábiles, contado desde la notificación de la resolución, según lo establecido en el artículo 56, en cuyo caso, no será exigible el pago mientras no esté vencido el plazo para interponer la reclamación, o ésta no haya sido resuelta.

Para el caso que el infractor no interponga reclamo de ilegalidad ante el Tribunal Ambiental en contra de las resoluciones de la Superintendencia que impongan sanciones pecuniarias y pague la respectiva multa, dentro del plazo de cinco días hábiles, contado desde la notificación de la resolución, **se le reducirá un 25% del valor de la multa.** Dicho pago deberá ser acreditado en el plazo señalado, presentando copia de la consignación del valor de la multa reducida efectuado en la Tesorería General de la República.

CUARTO: Del pago de las sanciones. De acuerdo a lo establecido en el artículo 45 de la LOSMA, las resoluciones de la Superintendencia que apliquen multa tienen mérito ejecutivo. El monto de la multa impuesta por la Superintendencia será a beneficio fiscal, y deberá ser pagado en la Tesorería General de la República, dentro del plazo de diez días hábiles, contado desde la fecha de notificación de la resolución sancionatoria, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 56 ya citado. El pago de la multa deberá ser acreditado ante la Superintendencia, dentro de los diez días hábiles siguientes a la fecha en que ésta debió ser pagada.

Se hace presente que, el pago de la multa deberá efectuarse en la oficina correspondiente de la Tesorería General de la República o mediante la página web de dicho servicio, en la sección “pago de impuestos fiscales y aduaneros en línea” a través del siguiente enlace: <https://www.tgr.cl/pago-de-impuestos-fiscales-y-aduaneros/>. En ambos casos, para realizar el pago deberá utilizarse el **formulario de pago N° 110.**

El sitio web de esta Superintendencia dispuso un banner especial denominado “pago de multa”, que indica detalladamente las instrucciones para realizar adecuadamente el pago. Dicha información se puede obtener a través del siguiente enlace:

<https://portal.sma.gob.cl/index.php/portal-regulados/pago-de-multas/>

El retardo en el pago de toda multa que aplique la Superintendencia en conformidad a la ley devengará los reajustes e intereses establecidos en el artículo 53 del Código Tributario.

Si el infractor fuere una persona jurídica, las personas naturales que la representen legalmente o que actúen en su nombre, serán subsidiariamente responsables del pago de la multa.

QUINTO: De la prescripción de la sanción. Las sanciones administrativas aplicadas de conformidad a esta ley prescribirán a los tres años desde la fecha en que la respectiva resolución sancionatoria haya quedado a firme. Esta prescripción se interrumpirá por la notificación del respectivo procedimiento de ejecución o de la formulación de cargos por incumplimiento, según la naturaleza de la sanción aplicada.

SEXTO: Consignación de la sanción en el Registro Público de Sanciones de la Superintendencia del Medio Ambiente. En virtud de lo establecido en el artículo 58 de la LOSMA y en el Decreto Supremo N° 31 del Ministerio del Medio Ambiente, del 20 de agosto de 2012, publicado en el Diario Oficial el día lunes 11 de febrero de 2013, que establece el Reglamento del Sistema Nacional de Información de Fiscalización Ambiental, y de los Registros Públicos de Resoluciones de Calificación Ambiental y de Sanciones; se instruye que una vez que la presente resolución sancionatoria quede a firme, se proceda a formular la anotación respectiva en el Registro Público de Sanciones de la Superintendencia del Medio Ambiente, en los términos establecidos en los artículos 17 y siguientes del Reglamento.

ANÓTESE, NOTIFÍQUESE, CÚMPLASE Y ARCHÍVESE



MARIE CLAUDE PLUMER BODIN
SUPERINTENDENTA DEL MEDIO AMBIENTE
GOBIERNO DE CHILE

KBW/IMA/JFC

Notificación por correo electrónico:

- Brenda Johanny Stone Oporto, a las siguientes casillas electrónicas: [REDACTED] y [REDACTED]
- Sonia Del Pilar López Soto, a la casilla electrónica: [REDACTED]
- María Angélica Coloma Soto, a la casilla electrónica: [REDACTED]

C.C.:

- Ilustre Municipalidad de Temuco, Arturo Prat N° 650 tercer piso, Ventanilla Oficina de Partes e Informaciones.
- Gabinete, Superintendencia del Medio Ambiente.
- Fiscalía, Superintendencia del Medio Ambiente.
- División de Sanción y Cumplimiento, Superintendencia del Medio Ambiente.
- División de Fiscalización, Superintendencia del Medio Ambiente.
- División de Información y Seguimiento Ambiental, Superintendencia del Medio Ambiente.
- Oficina Regional de la Araucanía, Superintendencia del Medio Ambiente.
- Oficina de Partes, Superintendencia del Medio Ambiente.
- Sección de Control Sancionatorio, Superintendencia del Medio Ambiente.

Rol D-231-2022.

Cero Papel N° 13.195/2023.